

**GAMMA**



**ZB-200**  
**Zaagbank – 800W**  
**Scie sur table – 800W**

534708 - 01/20



NL - Originale gebruiksaanwijzing

F - Mode d'emploi original

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat je het product in gebruik neemt.  
Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

## **INHOUDSOPGAVE**

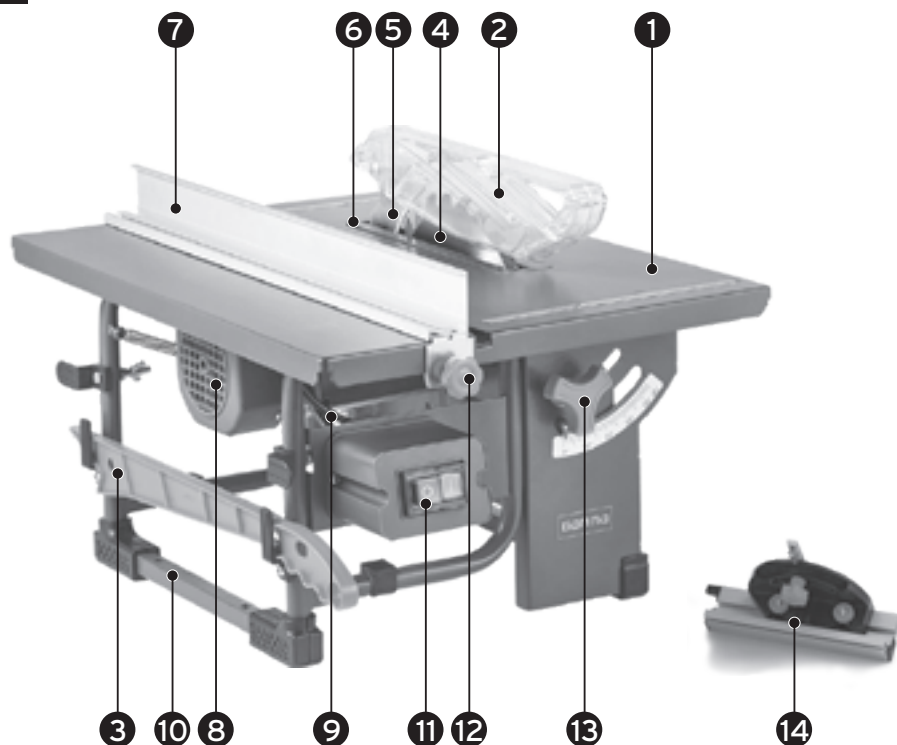
---

Figuren	3
<b>1. INTRODUCTIE</b>	<b>8</b>
<b>2. VEILIGHEID</b>	<b>8</b>
2.1 Algemene veiligheid	9
2.2 Voor ingebruikname van het apparaat	9
2.3 Tijdens het gebruik van het apparaat	10
2.4 Elektrische veiligheid	12
<b>3. MONTAGE</b>	<b>12</b>
<b>4. GEBRUIK</b>	<b>13</b>
<b>5. ONDERHOUD</b>	<b>13</b>
<b>6. SPECIFICATIES</b>	<b>15</b>
<b>7. GARANTIE</b>	<b>15</b>
<b>8. CE VERKLARING</b>	<b>16</b>

## **TABLE DES MATIÈRES**

---

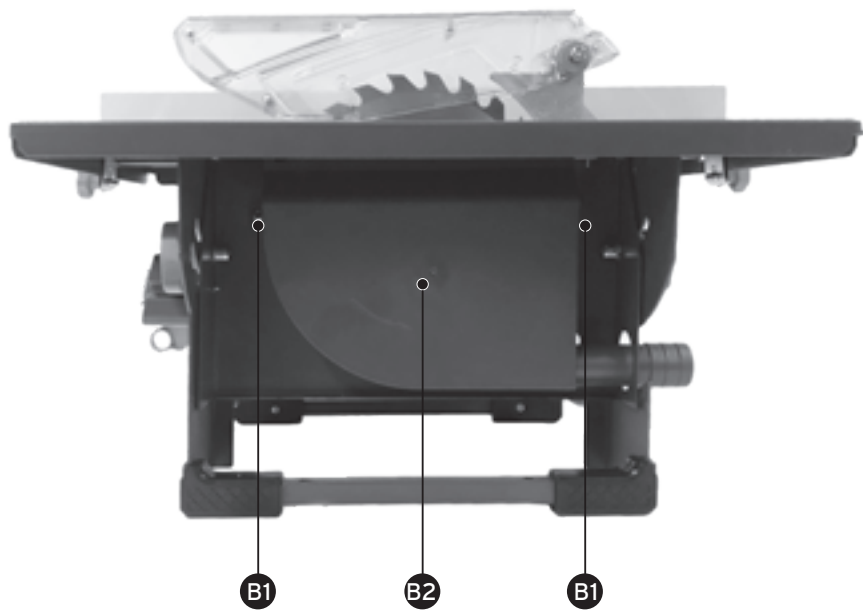
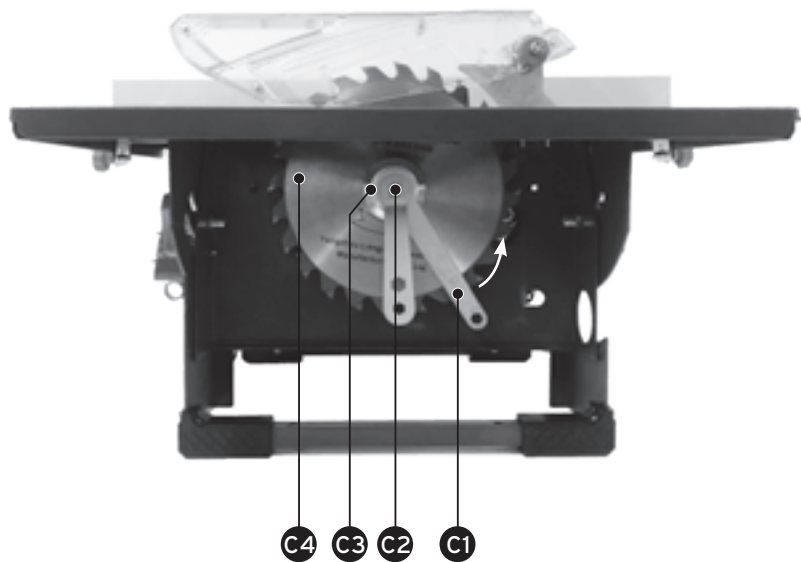
Figuren	3
<b>1. INTRODUCTION</b>	<b>17</b>
<b>2. SÉCURITÉ</b>	<b>17</b>
2.1 Sécurité générale	18
2.2 Avant d'utiliser l'appareil	18
2.3 Utilisation de l'appareil	19
2.4 Consignes de sécurité électrique	20
<b>3. MONTAGE</b>	<b>21</b>
<b>4. UTILISATION</b>	<b>22</b>
<b>5. ENTRETIEN</b>	<b>22</b>
<b>6. CARACTÉRISTIQUES</b>	<b>23</b>
<b>7. GARANTIE</b>	<b>24</b>
<b>8. DÉCLARATION CE</b>	<b>24</b>

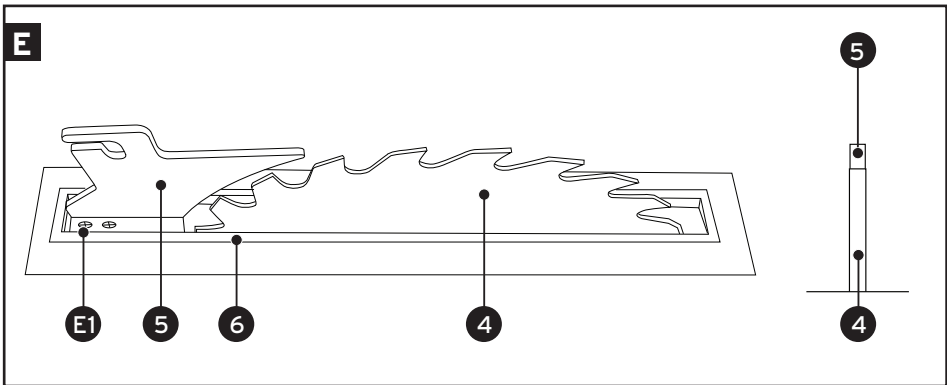
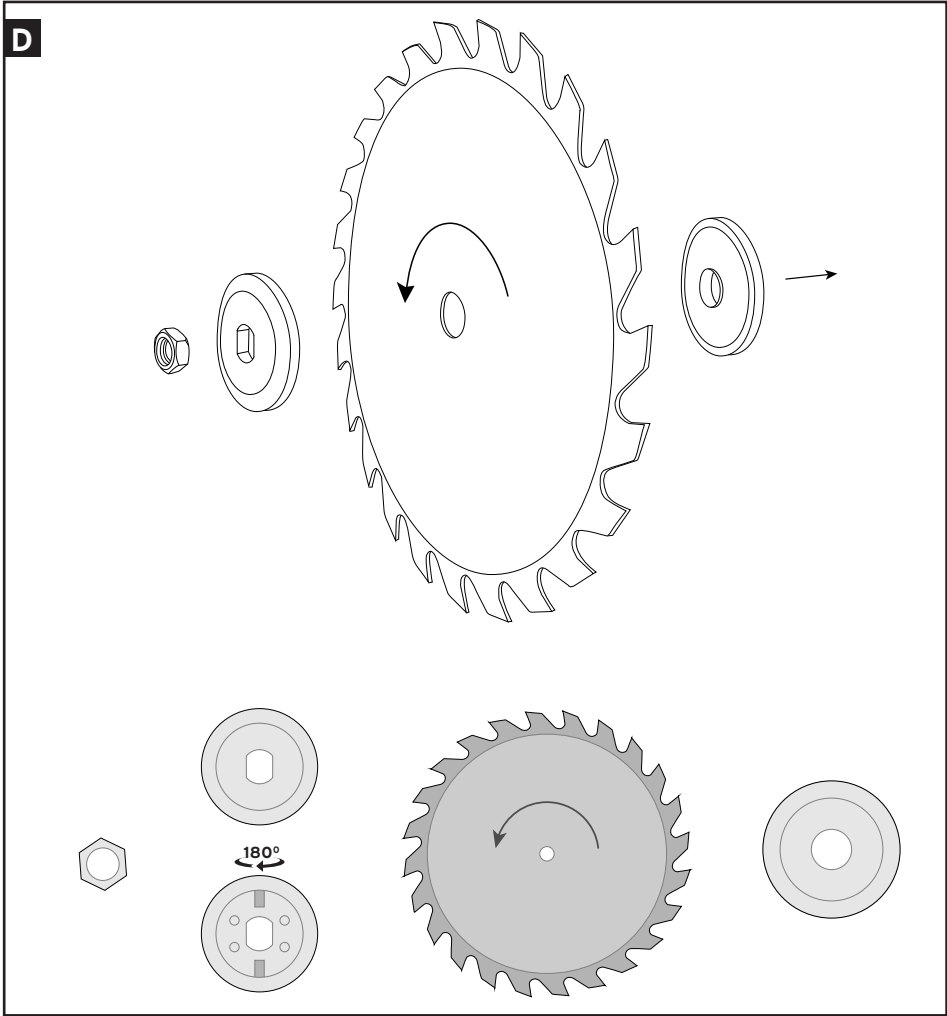
**A****NL****Onderdelen**

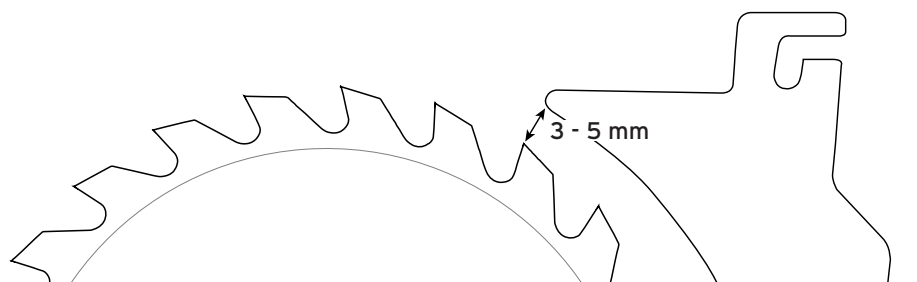
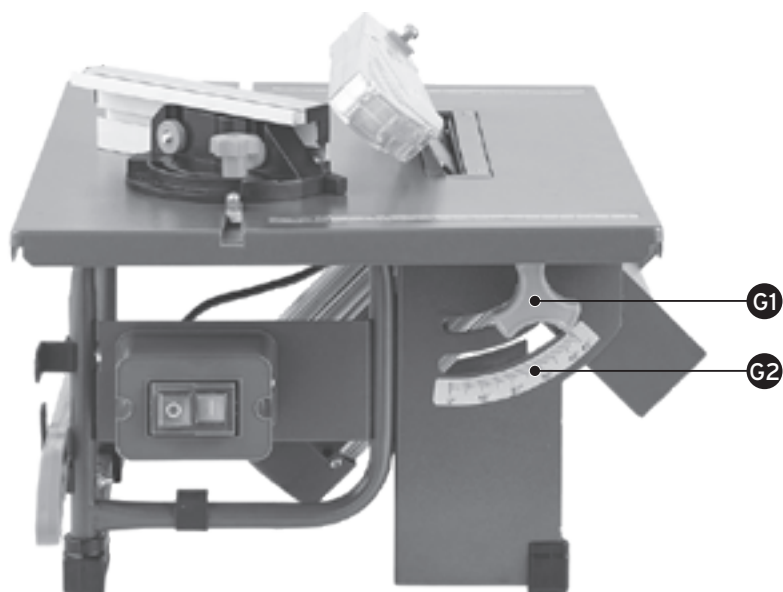
1. Zaagtafel
2. Beschermkap
3. Duwhout
4. Zaagblad
5. Spouwmes
6. Kunststof inzet
7. Langsgeleider
8. Motor
9. Netkabel
10. Chassis
11. Aan-/uitschakelaar
12. Vergrendelknop
13. Spindel
14. Verstekgeleider

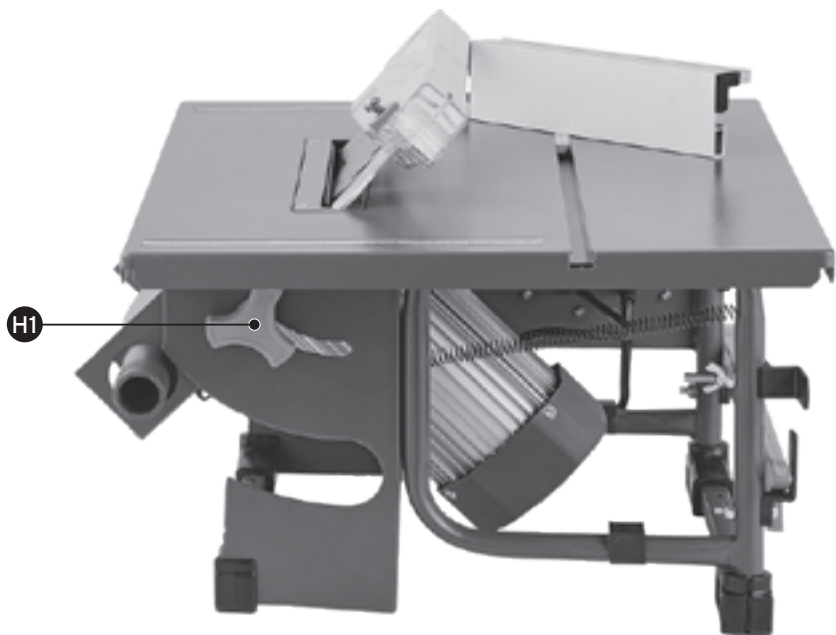
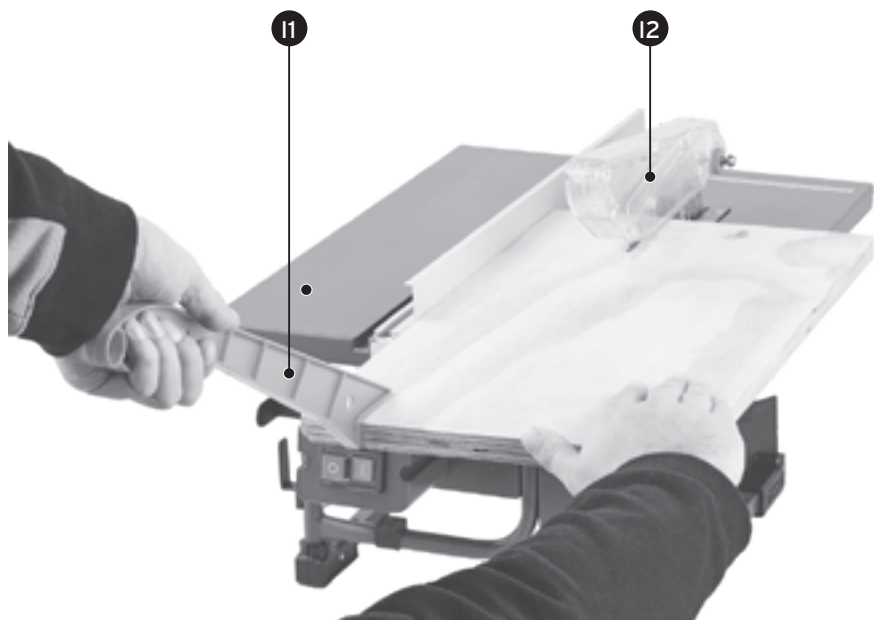
**FR****Composants**

1. Table de sciage
2. Capot protecteur
3. Poussoir
4. Lame
5. Couteau diviseur
6. Insert
7. Guide
8. Moteur
9. Câble secteur
10. Châssis
11. Interrupteur marche/arrêt
12. Bouton de verrouillage
13. Broche
14. Guide à onglets

**B****C**



**F****G**

**H****H1****I****I1****I2**

# 1. INTRODUCTIE



Voordat je dit apparaat in gebruik neemt, moet je de onderstaande veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig doorlezen om het apparaat op de juiste wijze te kunnen gebruiken, onderhou-

den, starten en stoppen. Zorg ervoor dat je met de bedieningsorganen van het apparaat vertrouwd bent en het apparaat op correcte wijze kunt gebruiken. Een verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Denk steeds aan je veiligheid en aan die van anderen.

Deze zaagbank is geschikt voor particulier gebruik in en rond het huis. Deze zaagbank is te gebruiken voor het zagen van hout tot 43 mm dik bij 90°/27 mm bij 45°. Dit apparaat is niet geschikt voor industrieel of professioneel gebruik.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. De verkoper is niet aansprakelijk voor lichamelijke of materiële schade die te wijten is aan het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

# 2. VEILIGHEID

**Let op! Gebruik de machine en de accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en alleen voor het doel waarvoor de machine bestemd is. Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen kan leiden tot zeer gevaarlijke situaties.**



Draag bij het gebruik van dit apparaat een veiligheidsbril, een mondkap en gehoorbescherming.



Draag geen werkhandschoenen in de buurt van bewegende delen.



Draag werkhandschoenen bij de montage van het zaagblad.



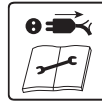
Raak het snoer niet aan als het beschadigd raakt. Trek de stekker uit de wandcontactdoos.



Gebruik het apparaat niet bij regen of in een vochtige, natte omgeving. Het apparaat 's nachts niet buiten laten staan.



Let op! Tijdens gebruik kan het gehakselde materiaal opspatten en verwondingen veroorzaken.



Schakel na gebruik altijd het apparaat uit en haal de stekker eruit. Voordat je het apparaat reinigt of repareert moet je ook de stekker uit de wandcontactdoos halen. Als de voedingskabel of de verlengkabel beschadigd raken tijdens het gebruik, onderbreek dan onmiddellijk de stroomtoevoer. Raak de beschadigde kabels nooit aan zolang de stroomtoevoer niet is onderbroken.



Altijd een veilige afstand bewaren tussen het apparaat en andere personen (met name kinderen) of dieren.



Dit elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsklasse I.



Maximaal onbelast gegeven vermogen van het apparaat in werking.



Benodigde netspanning waarop het apparaat dient te worden aangesloten.





Maximaal aantal toeren per minuut die het apparaat onbelast in werking maakt.



Indicatie van het gegarandeerde geluidsvermogen in decibel wat het apparaat produceert in werking.



CE verklaring, het apparaat voldoet aan de Europese wetgeving op het gebied van veiligheid, gezondheid en milieu.



Het apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt.

## 2.1 Algemene veiligheid

- Gebruik het apparaat niet als je niet geconcentreerd bent.
- Raak het lichtnetsnoer niet aan indien dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Laat een beschadigd snoer uitsluitend vervangen door een vakman.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd lichtnetsnoer.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat te verplaatsen.
- Gebruik het snoer nooit om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomaansluiting die volgens de voorschriften is geaard en voorzien is van een zekering van 16 ampère.
- Sluit bij gebruik buitenshuis het apparaat aan via een aardlekschakelaar met een lekstroom van maximaal 30 mA.
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een minimale dwarsdoorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> per draad. De verlengkabels moeten een

goed werkende aarddraad hebben en worden aangesloten op een stroomaansluiting die volgens de voorschriften is geaard.

- Gebruik buiten alleen hiervoor speciaal goedgekeurde verlengsnoeren.
- Laat het apparaat niet buiten staan.
- Vermijd tijdens het gebruik van het apparaat lichamelijk contact met gearde objecten zoals bijvoorbeeld metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Gebruik het apparaat niet in de regen of in een vochtige omgeving.
- Dompel het apparaat of het motorhuis nooit onder in een vloeistof.
- Controleer het apparaat voor het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer defecten worden vastgesteld.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door een vakman.
- Open het apparaat nooit zelf.
- Controleer voor elk gebruik het lichtnetsnoer en de stekker.
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens werkonderbrekingen, wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voor alle werkzaamheden aan het apparaat (zoals het vervangen van toebehoren, onderhoud, reiniging en instellingen).
- Niet over de kabel rijden en de kabel niet vastklemmen of eraan trekken.

## 2.2 Voor ingebruikname van het apparaat

- Een zaagbank dient voldoende en doelmatig te zijn verlicht. Bij toepassing van TL verlichting moet rekening worden gehouden met het zogenaamde stroboscopisch effect. Hierdoor kan een draaiend zaagblad schijnbaar stilstaan. Een oplossing is het gebruik van dubbele armaturen waarbij een faseverschuiving van de beide TL-buizen is bewerkstelligd.

Controleer het volgende:

- Komt de aansluitspanning van de motor en de eventuele motorbeveiliging met de netspanning overeen (machines voor een netspanning van 230V kunnen zonder problemen op een netspanning van 220V aangesloten worden);
- Zijn het netsnoer en de netstekker in goede staat; stevig, zonder rafels of beschadigingen;
- Kijk of het zaagblad geen tanden mist en scheuren of spleten vertoond. Deze zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen;
- De beschermkap mag niet hoger worden afgesteld dan nodig is om het werkstuk door te laten;
- Het spouwmes moet dunner zijn dan de zaagsnede en dikker zijn dan het zaagblad.
- Oefen nooit zijdelingse druk uit tegen het zaagblad. Hierdoor kan deze breken.
- Let op bij het hout op knoesten, spijkers, scheuren en/of vuilaanslag.
- Het zagen van dit hout kan tot een gevaarlijketerugslag leiden.
- Let op dat er geen voorwerpen in de stofafzuiging komen. Deze kunnen dan in aanraking komen met het zaagblad en dit kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### **2.3 Tijdens het gebruik van het apparaat**

- Het werkstuk moet stevig op het tafelblad gedrukt worden. Tevens moet het lossende deel van het werkstuk vastgehouden worden om afbreken te voorkomen. De hand waarmee dit wordt vastgehouden moet zich achter het zaagblad bevinden en van het zaagblad af bewegen. Bovendien moet de arm waarmee het werkstuk wordt vastgehouden de arm die de machine bediend niet kruisen.
- Druk het werkstuk langzaam vooruit. Druk het werkstuk niet te hard/overmatig hard vooruit. De zaagmachine

wordt hierdoor zwaar belast. Ook komen er dan te grote krachten op het zaagblad. Hierdoor kunnen ongelukken ontstaan.

- Gebruik een duwhout bij het zagen van kleine werkstukken om het werkstuk langs het zaagblad te duwen.
- Vermijd het gebruik van lange verlengkabels. Laat de machine afkoelen als je de zaagmachine gaat verplaatsen.
- Houtresten of dergelijke, die zich in de onmiddellijke omgeving van het draaiende zaagblad bevinden, mogen niet met de hand worden verwijderd. Wanneer houtresten beklemd zitten tussen vaste en/of bewegende delen, moet de machine gestopt en de stekker uit het stopcontact worden gehaald alvorens de houtresten te verwijderen. Ook dienen houtresten te worden verwijderd uit de aansluiting voor de stofafzuiging. Deze houtresten kunnen in aanraking komen met het zaagblad, waardoor gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- Het zaagblad is één van de belangrijkste onderdelen van een zaagbank. De juiste keuze van materiaal, de vertanding en het aantal omwentelingen, alsmede het op de juiste wijze slijpen en monteren verhoogt niet alleen de levensduur van het zaagblad, doch voorkomt ook scheuren of breuken en de daaruit voortvloeiende gevaren. Monteer geen andere zaagbladen dan de voorgeschreven zaagbladen.
- Bij het zagen van korte blokken moet een duwhout worden gebruikt van ongeveer dezelfde hoogte als het werkstuk. De voorkant van het duwhout moet iets "in de haak" staan waardoor opwippen van het hout wordt voorkomen. De voorkant van de hulpgeleider mag maximaal 10 mm voorbij het punt liggen waar het zaagblad het hout over de volle hoogte zal inzagen.
- Het zagen van pennen of invalwerk levert een verhoogd risico op. Pennen zagen en invalwerk dienen daarom

- op een daarvoor ingerichte machine (pennenbank of freesmachine) te gebeuren en niet op deze zaagbank.
- Het zagen van afvalhout en brandhout moet vermeden worden. Omdat de kwaliteit van de zaagsnede hierbij niet van belang is, is de gebruiker eerder geneigd ongeconcentreerd te zagen, het werkstuk onvoldoende op spijkers, knoesten en andere onregelmatigheden te controleren, en stevig door te duwen met de zaag. Bij het zagen van brandhout is de kans groot dat het hout gaat rollen wat tot gevaarlijke situaties kan leiden. Daarom wordt geadviseerd om het zagen van afvalhout en brandhout te vermijden.
  - Grote werkstukken: Bij het zagen van grote werkstukken dient het werkstuk op zaagtafelhoogte te worden ondersteund m.b.v. een extra taferverlenging. Deze verlenging kan gemaakt worden d.m.v. hout en dient achter de machine geplaatst worden en onafhankelijk van de zaagmachine op de werkbank vastgezet te worden. Ook kun je, voor het vasthouden van het hout, de hulp inroepen van andere deskundige personen. Dit mogen echter geen jeugdigen zijn beneden de 18 jaar. Voorbeelden van wat er fout kan gaan bij ondeskundig gebruik van de zaagbank
  - In aanraking komen met het draaiende zaagblad: Dit kan plaatsvinden door het niet aanwezig zijn of een onjuist gebruik van de beschermingen en hulpmiddelen (zoals de beschermkap, afscherming onder het tafelblad, het spouwmes, en het duwhout). Ook het niet goed functioneren van beschermingen en hulpmiddelen kan de aanleiding zijn tot ongevallen. Wanneer de machine is uitgeschakeld en daardoor geen geluid meer maakt is de gebruiker er zich niet van bewust dat het zaagblad (nog) kan draaien. Ook hiervoor is de beschermkap van groot belang.
  - Terugslag van het werkstuk: Bij terugslag van het werkstuk kunnen in de omgeving aanwezige personen door het met grote kracht wegvliegende werkstuk worden geraakt en hierdoor zwaar of zelfs dodelijk letsel oplopen. Terugslag van het werkstuk kan de volgende, al of niet gecombineerde, oorzaken hebben:
    - De zaag staat te laag boven het tafelblad waardoor het werkstuk bij de aanvoer direct in aanraking komt met de tanden die zich in de richting van de gebruiker bewegen;'
    - Het vastklemmen van het werkstuk op het zaagblad ten gevolge van het ontbreken van een spouwmes of het gebruik van een te dun dan wel verkeerd afgesteld spouwmes;
    - Het ontbreken van een hulpgeleider (liniaal) of het verkeerd instellen daarvan. Het hout kan daarbij bekneld raken tussen de hoofdgeleider en het draaiende zaagblad.
  - Stukspringen van het draaiende zaagblad: Dit is mogelijk ten gevolge van:
    - Een verkeerde manier van slijpen;
    - Een verkeerde montage van het zaagblad;
    - Een foutieve werkmethode;
    - Het zagen van niet voor het zaagblad geschikt materiaal.
  - Elektrische installatie: Het onder elektrische spanning geraken van metalen delen en het ontstaan van brand door een verkeerde of ondeugdelijke elektrische installatie.
  - Geluidsniveau: Door een te hoog geluidsniveau kan het gehoor van personen die zich regelmatig in de omgeving van een zaagtafel bevinden worden beschadigd.
  - Schadelijk houtstof: Door het ontstaan en de verspreiding van houtstof kan gevaar voor de gezondheid optreden. Dit geldt ook voor het zagen van kunststof en verlijmd houten werkstukken waarbij naast stoffen ook schadelijke dampen kunnen vrijkomen.

Het apparaat onmiddellijk uitzetten bij:

- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging;
- Defecte schakelaar;
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

## 2.4 Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijke letsel.

### Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant.

Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een wandcontactdoos te steken.

### Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verleng snoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm<sup>2</sup>. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

## 3. MONTAGE



### Keuze van het zaagblad

Kies een zaagblad volgens standaard EN847. Overtuig jezelf ervan dat de tanden zuiver en scherp zijn. Ja zal een betere zaagsnede maken en sneller kunnen werken.

## Verwisselen van het zaagblad

| Fig. **B** t/m **D**

Verwijder eerst de stekker uit de wandcontactdoos voordat je met het verwisselen van het zaagblad begint. Draag werkhandschoenen tijdens het verwisselen van het zaagblad.

Om het zaagblad te vervangen, moet je als volgt te werk gaan:

- Draai de beide schroeven **E1** van de spaanderopvangbak **E2** aan de voorzijde los.
- De spaanderopvangbak kan nu worden afgenomen. Met behulp van een sleutel **C1** kan de moer van het zaagblad losgedraaid worden. Houd hierbij de as **C2** vast met behulp van een sleutel.
- Verwijder de buitenste flens **C3**.
- Het zaagblad **C4** kan nu schuin naar beneden worden afgenomen.
- Achter het zaagblad zit nog een flens **C5**, zorg ervoor dat deze er ook op zit, als je een nieuw zaagblad monteert. De montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

Let er bij de montage op, dat de pijl op het zaagblad in de zelfde richting wijst als de pijl op de spaanderopvangbak.

### Afstellen van het spouwmes

| Fig. **E** / **F**

Doe dit op de volgende wijze:

- Verwijder het inzetstuk **G** door de beide schroeven los te draaien.
- Draai beide schroeven **E1** van het spouwmes los.
- Stel het spouwmes zo af, dat het zaagblad en het spouwmes in één lijn liggen.
- Draai de schroeven van het spouwmes weer vast.
- Zet het inzetstuk weer op zijn plaats.

Door het zagen van het zaagblad wordt het zaagblad kleiner in diameter. De afstand tussen het spouwmes en het zaagblad moet minimaal 3 mm zijn, en

maximaal 5 mm. Elke keer als de afstand groter is dan 5 mm, dient het zaagblad vervangen te worden.

### Instellen van de zaaghoek

 | Fig. **G** / **H**

De zaagtafel van de figuurzaagmachine kan 45° worden gekanteld.

Ga hierbij als volgt te werk:

- Draai de twee vergrendelingsknoppen **G1** **H1** los. Deze bevinden zich onder de tafel.
- Kantel de tafel tot de gewenste hoek bereikt is.
- De hoek kan worden afgelezen op de gradenschaal **G2**, onder de tafel.
- Draai de vergrendelingsknoppen **G1** **H1** weer vast.

## 4. GEBRUIK



### Voor gebruik, transportbeveiliging verwijderen

- Verwijder de transportbeveiliging onder de motor.

### Bedrijfstellen van de zaagtafel

Door het indrukken van de rode knop wordt de machine uitgeschakeld. Door het indrukken van de groene knop wordt de machine ingeschakeld.

Wanneer onverhoopt de netspanning mocht uitvallen, of wanneer de netstekker uit het wandcontactdoos wordt getrokken, zal de machine direct, d.m.v. de veiligheidschakelaar worden uitgeschakeld.

Wanneer nu plotseling de netspanning weer terugkomt zal de zaagbank niet worden ingeschakeld. Pas na het indrukken van de groene knop is de machine weer ingeschakeld.

### Stofafzuiging

De zaagbank is voorzien van een aansluiting voor een stofzuiger. Door een stofzuigerslang aan te sluiten op deze aansluiting, heb je tijdens het zagen een perfecte stofafzuiging.

### Zagen

 | Fig. **I**

Pas op dat je je handen niet te dicht bij het zaagblad houdt tijdens het zagen.

Ga bij het zagen als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven van de langseleider **12** aan de zijkant van de tafel los.
- Stel de langseleider **7** in, op de door jou gewenste maat.
- Draai de schroeven weer vast.
- Zet de beschermkap **12** op de juiste hoogte.
- Schakel de machine in.
- Duw het werkstuk langzaam en met minimale druk tegen het zaagblad.
- Als het einde van het werkstuk het zaagblad nadert, gebruik dan een duwhout **11** om het werkstuk verder voort te duwen. Gebruik bij korte werkstukken het duwhout, van het begin af aan om het werkstuk voort te duwen.
- Schakel de machine uit.

### Langseleider

De langseleider **7** maakt het mogelijk om het werkstuk in verstek tot 45° door te zagen. Hiervoor maak je gebruik van de verstekgeleider **14** welke langs de langseleider schuift.

## 5. ONDERHOUD



Haal bij onderhoud en schoonmaak altijd de netstekker uit het stopcontact. Gebruik nooit vloeistoffen als je de elektrische delen van de zaagmachine schoonmaakt.

De machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draag je bij aan een hoge levensduur van je machine.

### Reinigen

Reinig de buitenkant van de machine regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik.

Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek, bevochtigd met wat zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak en dergelijke. Dergelijke stoffen tasten de kunststof onderdelen aan.

### Storingen

- De elektromotor wordt te heet; de motor wordt overbelast door een te grote werkstukdiameter. Geef de motor de kans om af te koelen.
- De koelluchtsleuven in de motor zijn verstopt met vuil; reinig de koelluchtsleuven.
- Het werkstuk wordt te snel tegen het zaagblad geduwd; duw het werkstuk langzaam tegen het zaagblad.
- De motor is defect; neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.

### Ingeschakelde machine werkt niet

- De motor is uitgeschakeld door de thermischebeveiliging; laat de machine afkoelen en schakel dan opnieuw de

machine in.

- Onderbreking in de netaansluiting; netaansluiting controleren op breuk.
- Beschadiging van de schakelaar; neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Het werkstuk laat zich moeilijk in een rechte lijn langs het zaagblad bewegen en de zaagsnede is onregelmatig.
- Het zaagblad is krom of stomp; vervang het zaagblad.
- De geleider is slecht bevestigd; reinig de geleider en zet deze goed vast. Het werkstuk begint hevig te vibreren tijdens het zagen.
- Het zaagblad raakt oververhit of vervormd; vervang het zaagblad.








### Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.



Aan het eind van de levensduur moet je de machine inleveren bij een inzamelpunt. De machine mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.

## 6. SPECIFICATIES

Type	ZB-200
Artikelnummer	534708
 Voltage	230V ~ 50Hz
 Vermogen	800 W
 Toerental	2950 Rpm
 Gewicht	11,3 kg
 Geluidsvermogen $L_{WA}$ Tolerantie	< 109,6 dB(A) K= 3 dB(A)
 Geluidsdruk $L_{PA}$ Tolerantie	< 96,6 dB(A) K= 3 dB(A)
 Trillingsemis- siewaarde Tolerantie	2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
 Elektrische veiligheidsklasse	Klasse I
 Diameter zaagblad	200 mm
 Max. zaagtand- dikte	2,4 mm
 Max. zaagbladdikte	1,35 mm
 Max. zaagdiepte	43 mm à 90° 27 mm à 45°
 Asgat	16 mm
 Verstekhoek	0 - 45°
 Diam. stofafzuiging	40 mm

## 7. GARANTIE

Dit product is zorgvuldig geïnspecteerd voor het de fabriek verliet en wij garanderen gedurende 3 jaar vanaf de datum van aankoop dat ieder defect, dat te wijten is aan materiaal- of fabricagefouten, gratis zal worden hersteld. Schade veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik is van deze garantie uitgesloten. Om voor garantie in aanmerking te komen dien je jouw kassabon te bewaren. De leverancier behoudt zich het recht om iedere verantwoordelijkheid af te wijzen wanneer door derden reparaties zijn verricht. In geen geval kan aanspraak gemaakt worden op schadevergoeding bij schade aan het werkstuk of verwonding van de gereedschapgebruiker.

## **8. CE VERKLARING**

---

Intergamma B.V., verklaart hiermee dat het hierna vermelde product voldoet aan de onderstaande richtlijnen:

Product:           Zaagbank  
                      ZB-200

2006/42/EG       machinerichtlijn  
2014/30/EU       EMC- richtlijn  
2011/65/EU       RoHS

en in overeenstemming is met de normen:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-3-1:2014/A11:2017  
AfPS GS 2019:01 PAK  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Leusden, januari 2020



F.P. Jelier

**GAMMA**  
Postbus 100  
3830 AC Leusden  
Nederland  
**[www.gamma.nl](http://www.gamma.nl) / [.be](http://www.gamma.be)**



# 1. INTRODUCTION



Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement les consignes de sécurité et instructions qui suivent afin de pouvoir l'employer, l'entretenir, le mettre en marche et l'arrêter correctement. Il est

indispensable de bien connaître les dispositifs de commande pour pouvoir l'utiliser correctement. Tout usage inapproprié peut occasionner des blessures graves. Prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de tous.

Cette scie sur table est conçue pour un usage domestique. Elle convient pour scier des pièces d'une épaisseur maximale de 45 millimètres. Elle ne convient pas pour un usage industriel ou professionnel.

Conserver soigneusement ce mode d'emploi. Le vendeur décline toute responsabilité en cas de blessures ou dégâts matériels consécutifs au non-respect des consignes d'utilisation.

# 2. SÉCURITÉ

**Attention ! Utilisez cet appareil et les accessoires conformément à ces consignes de sécurité et uniquement pour les applications prévues.**



Portez des lunettes de sécurité, un masque et une protection auditive.



Ne portez pas de gants à proximité des pièces en mouvement.



Portez des gants de travail lors du montage de la lame.



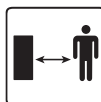
Ne jamais toucher un câble endommagé. Retirer la fiche de la prise de courant.



Ne jamais utiliser la machine sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé. Ne pas laisser l'appareil à l'extérieur pendant la nuit.



Les projections en cours d'utilisation peuvent entraîner des blessures.



Respecter une distance de sécurité suffisante entre l'appareil et les personnes (notamment les enfants) ou les animaux se trouvant à proximité.



Après utilisation, mettre l'appareil hors tension en débranchant la fiche électrique. Débrancher également la fiche électrique avant de nettoyer l'équipement.

Si le cordon d'alimentation ou la rallonge sont endommagés en cours d'utilisation, débrancher immédiatement l'alimentation du secteur. Ne jamais toucher les câbles avant d'avoir débranché l'alimentation du secteur.



Outil électrique de classe de protection I.



Puissance maximale déchargée de l'appareil en fonctionnement.



Tension secteur requise à laquelle l'appareil doit être connecté.



Nombre maximum de tours par minute que l'appareil fonctionne sans charge.



Indication de la puissance sonore garantie en décibels que l'appareil produit en fonctionnement.



Déclaration CE attestant que l'appareil est conforme à la législation européenne dans le domaine de la sécurité, de la santé et de l'environnement.



À la fin de sa durée de vie, remettez l'appareil à un point de collecte. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

## 2.1 Sécurité générale

- N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé pendant l'utilisation de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Confiez la réparation d'un cordon d'alimentation endommagé à un professionnel.
- N'utilisez jamais un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour enlever la fiche de la prise de courant.
- Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Raccordez l'appareil sur un circuit électrique mis à la terre conformément aux prescriptions et protégé par un fusible de 16 ampères.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, branchez l'appareil sur un circuit protégé par un différentiel de maximum 30 mA.
- Utilisez des rallonges sécurisées et totalement déroulées, d'une section minimale de 1,5 mm par conducteur. Les rallonges doivent posséder un

conducteur de mise à la terre en bon état de fonctionnement, et être raccordées à un circuit mis à la terre selon les réglementations en vigueur.

- N'utilisez en extérieur que des rallonges spécifiquement agréées.
- Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur pendant la nuit.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, évitez de toucher des objets mis à la terre comme des tuyaux métalliques, des radiateurs de chauffage central, des cuisinières et des réfrigérateurs.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- N'immergez jamais l'appareil ou le moteur dans un liquide.
- Avant utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
- N'utilisez plus l'appareil si vous constatez qu'il est endommagé.
- Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié.
- N'ouvrez jamais l'appareil vous-même.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du cordon et de la fiche.
- Débranchez la fiche de l'appareil lorsque vous interrompez votre travail, lorsque vous cessez de l'utiliser et lorsque vous intervenez sur l'appareil, par exemple pour remplacer un accessoire, l'entretenir, vider le réservoir ou le nettoyer.
- Ne roulez pas sur le câble, ne le pincez pas et ne tirez pas dessus.

## 2.2 Avant d'utiliser l'appareil

- Il faut s'assurer que la scie sur table soit éclairée de façon suffisante et efficace.  
Quand on utilise l'éclairage au néon, il faut être conscient de l'effet stroboscopique. Celui-ci peut donner l'impression que la lame en rotation est immobile. Une solution consiste à utiliser deux éclairages pour créer un déplacement de phase.  
Vérifier les point suivants:

- La tension du moteur et tout fusible employé correspondent-ils à la tension du secteur? Les appareils prévus pour une tension de 230 V peuvent être raccordés sans problème à une tension secteur de 220 V.
- Le câble d'alimentation et sa prise mâle sont-ils en bon état: robustes, sans dommage ni composant desserré?
- La lame est édentée, fendue ou fissurée? Dans ce cas, remplacez-la immédiatement.
- Le capot protecteur ne doit pas être réglé plus haut que nécessaire pour laisser passer la pièce à scier.
- Le couteau diviseur doit être plus mince que le trait de scie mais plus large que la lame.
- Ne pas exercer de pression latérale sur la lame car cela peut la casser.
- Vérifier si le bois présente des nœuds, clous, fissures et résidus de déchets. Ces irrégularités peuvent faire reculer la pièce de travail dangereusement.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne s'est introduit dans le système de dépoussiérage. Ces objets peuvent entrer en contact avec les lames, ce qui peut créer des situations potentiellement dangereuses.
- Laissez l'appareil se refroidir avant de le déplacer.
- Ne retirez pas à la main des chutes de bois à proximité de la lame. Lorsque des chutes de bois sont emprisonnées entre des pièces mobiles et stationnaires, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise électrique. Ce n'est qu'alors que vous pouvez retirer les résidus.
- Sélectionnez la lame appropriée: sélectionnez la lame (avec les dents qui conviennent) et la vitesse de rotation qui convient pour le matériau à scier et montez la lame avec soin. Ces précautions non seulement augmenteront la durée de vie de la lame mais aussi éviteront toute fente et fissure avec les dangers qui en découlent.
- Ne montez que des lames de scie recommandées répondant à la norme européenne EN847.
- Ne sciez pas de tenons ni de pièces de travail à angles vifs. Ceci est dangereux. Sciez les tenons et pièces de travail à angles vifs avec un appareil prévu à cet effet (une scie pour tenons ou fraiseuse) et non avec une scie sur table.
- Procédez avec précaution lorsque vous sciez des chutes ou du bois de chauffage. Les chutes de bois de chauffage exigent souvent un sciage moins attentif et vous risquez donc de moins remarquer les irrégularités du bois et d'exercer trop de pression sur la scie.

### 2.3 Utilisation de l'appareil

- Bloquez fermement sur la surface de la table la pièce de travail que vous allez scier. Soutenez en même temps la partie de la pièce qui est en train d'être sciée pour éviter sa rupture. La main qui tient la partie sciée doit rester derrière la lame et s'en éloigner. Assurez-vous que la main que vous utilisez pour maintenir la pièce de travail ne croise pas la main que vous utilisez pour actionner l'appareil.
- Utilisez le poussoir fourni avec l'appareil. Utilisez le dispositif prévu pour guider les petites pièces au-delà de la lame.
- N'utilisez pas de longue rallonge de câble.
- Pour les grandes pièces, utilisez une servante: lorsque vous sciez de grandes pièces, soutenez la pièce au niveau de la table avec une servante.
- Évitez le contact avec une lame en rotation: cela pourrait se produire quand les éléments protecteurs (tels que le capot protecteur, la protection sous la surface de la table, le couteau diviseur, le poussoir) manquent ou sont utilisés de façon impropre. Une telle utilisation des éléments protecteurs peut être la cause d'accidents. Quand

la machine est arrêtée, la lame peut continuer à tourner. Vous risquez de ne pas le remarquer car l'appareil devient silencieux. C'est pourquoi le capot protecteur est si important.

• Recul de la pièce de travail: quand la pièce de travail recule elle peut percuter à très haute vitesse les personnes à proximité. Cela peut occasionner des blessures sérieuses ou même fatales. La pièce de travail peut reculer pour une des raisons suivantes (ou une combinaison d'entre elles):

- La lame ne dépasse pas suffisamment de la surface de la table, et les dents de la scie qui tournent dans la direction de l'utilisateur, projettent la pièce dans cette direction.
- La pièce de travail se coince sur la scie car le couteau diviseur n'est pas monté ou mal ajusté.
- Il n'y a pas de guide de scie auxiliaire (règle) ou celui-ci est mal réglé. À cause de cela, une chute de bois peut se trouver bloquée entre le guide principal et la lame en rotation.
- Rupture de la lame en rotation: cela peut être causé par les facteurs suivants:
  - Une mauvaise méthode de sciage;
  - Une lame mal ajustée;
  - Une mauvaise méthode d'utilisation;
  - Un matériau qui ne convient pas pour le banc de scie.
- Pièces métalliques sous tension: une installation électrique défectueuse peut mettre des pièces métalliques sous tension et être à l'origine d'un incendie.
- Niveau de bruit trop élevé provoquant des pertes d'audition: un niveau de bruit trop élevé peut endommager l'ouïe des personnes trop proches de la machine.
- Dégagement de poussières de bois nocives: le dégagement de poussières de bois nocives ou de vapeurs de colle peut nuire à la santé. Raccordez un aspirateur au banc de scie. Toujours

éteindre la machine dans les cas suivants:

- La prise ou le cordon d'alimentation sont défectueux ou endommagés.
- L'interrupteur est défectueux.
- Vous sentez de la fumée ou une odeur d'isolant brûlé.

## 2.4 Consignes de sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.

### Toujours éteindre la machine dans les cas suivants:

- La prise ou le cordon d'alimentation sont défectueux ou endommagés.
- L'interrupteur est défectueux.
- Vous sentez de la fumée ou une odeur d'isolant brûlé.

### Remplacement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.

Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoir remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble détaché.

### Emploi de rallonges

Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance de l'appareil. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Si vous utilisez une rallonge sur enrouleur, il faut la dérouler complètement.

### 3. MONTAGE



#### Choix de la lame

Choisissez une lame qui répond à la norme européenne EN 847. Assurez-vous que les dents conviennent. En général on peut scier plus rapidement mais moins précisément avec des dents grosses. Un travail de précision nécessite une lame à denture fine. Assurez-vous que la lame est toujours bien affûtée afin d'obtenir un résultat optimal.

#### Remplacement des lames

👁 | Fig. **B** / **D**

Vérifiez, avant de monter la lame, que la fiche est retirée de la prise électrique. Portez des gants de travail lors du changement de la lame.

Pour remplacer la lame, procédez comme suit:

- Desserrez les deux vis **B1** de la boîte à sciure **B2**. Retirez la boîte à sciure.
- Desserrez l'écrou **C1** de la lame avec une clé plate. Maintenir l'arbre **C2** avec une seconde clé.
- Retirez le flasque **C3**.
- Retirez la lame **C4** en la déplaçant diagonalement vers le bas.
- Vérifiez que le flasque **C3** derrière la lame est en position correcte avant de remonter une nouvelle lame.
- Montez une nouvelle lame en procédant dans l'ordre inverse du démontage.

Vérifiez, lorsque vous montez une lame, que la flèche inscrite sur la lame est bien orientée dans le même sens que celle qui figure sur la boîte à sciure.

#### Réglage du couteau diviseur

👁 | Fig. **E** / **F**

Procédez comme suit:

- Retirez l'insert **6** en desserrant les deux vis.

- Desserrez les deux vis **E1** du couteau diviseur.
- Réglez le couteau diviseur de manière à l'aligner sur la lame.
- Resserrez les vis du couteau diviseur.
- Remettez l'insert en place.

Le diamètre de la lame se réduit à mesure qu'on l'utilise. La distance entre le couteau diviseur et la lame doit être compris entre 3 mm et 5 mm. Dès que la distance dépasse 5 mm, il faut remplacer la lame.

#### Réglage de l'angle de sciage

👁 | Fig. **G** / **H**

Cette scie sur table permet de scier à divers angles, jusqu'à un maximum de 45°.

L'angle de sciage est réglé comme suit:

- Desserrez les boutons **G1** **H1**. Ceux-ci se trouvent l'un en face de l'autre sur les côtés du banc de scie.
- Réglez la lame selon l'angle souhaité. L'angle de scie est affiché sur le rapporteur **G2**.
- Resserrez les boutons **G1** **H1**.

## 4. UTILISATION



### Avant l'usage enlever la protection de transport

- Enlever la protection de transport au-dessous du moteur.

Quand vous appuyez sur le bouton d'arrêt rouge, l'appareil s'arrête. En appuyant sur le bouton vert, il se met en marche. En cas de panne de courant secteur ou lorsqu'on débranche la prise, l'interrupteur de sécurité coupe immédiatement la machine. Elle ne se remettra pas automatiquement en marche lorsque le courant secteur est rétabli. L'appareil ne fonctionnera que lorsque vous aurez appuyé sur le bouton vert.

### Dépoussiérage

Pour maintenir propre la surface de travail, la scie est équipée d'un raccord de dépoussiérage. Vous pouvez y raccorder votre aspirateur.

### Sciage

 | Fig. 1

Faites attention de ne pas approcher vos mains de la lame lorsque vous sciez.

Lorsque vous sciez, procédez comme suit:

- Desserrez les boutons du guide 12 de la surface de la table.
- Réglez le guide 7 à la distance correcte.
- Rebloquez les boutons du guide.
- Réglez le capot protecteur 12 à la hauteur souhaitée.
- Mettez en marche l'appareil.
- Guidez la pièce à scier vers la lame sans exercer de pression. Soutenez la partie de la pièce de travail qui a déjà dépassé la scie pour s'assurer qu'elle ne tombe pas.

- Lorsque l'extrémité arrière de la pièce à scier s'approche de la lame, utilisez le poussoir 11 pour continuer à guider la pièce. Utilisez toujours le poussoir pour les petites pièces.
- Coupez l'appareil dès vous avez scié la pièce.

### Guide d'onglets

Le guide 7 vous permet de placer la pièce de travail sur la table à un angle de 45°, ce qui permet de faire des découpes diagonales. Vous pouvez dans ce but fixer le guide d'onglets 14 au guide 7.

## 5. ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien de son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

### Pannes

- Le moteur électrique chauffe: le moteur est surchargé par des pièces trop grosses. Sciez à une vitesse plus basse pour que le moteur puisse se refroidir.
- La grille de ventilation du moteur est obturée: nettoyez la grille de ventilation.
- Le moteur est défectueux; veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.

## La machine ne fonctionne pas lorsqu'on la branche

- Le moteur a été arrêté par le disjoncteur thermique: laissez la machine se refroidir et le remettre en marche.
- Le raccordement secteur a été interrompu: vérifiez si le raccordement secteur présente des défauts.
- L'interrupteur est endommagé: veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.
- Il est très difficile de déplacer la pièce le long de la lame en ligne droite et le trait de coupe est irrégulier: la lame est voilée ou émoussée; remplacez-la.
- La pièce de travail commence à vibrer violemment pendant la découpe: le guide n'est pas bien fixé. Nettoyez le guide et fixez-le correctement.
- La lame a surchauffé ou est voilée: remplacez la lame.
















## Graissage

L'appareil n'a besoin d'aucun graissage supplémentaire.



À la fin de sa durée de vie, remettez l'appareil à un point de collecte. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	ZB-200
Numéro d'article	534708
 Tension	230V ~ 50Hz
 Puissance	800 W
 Régime, tr/min	2950 tr/min
 Poids	11,3 kg
 Niveau de pression acoustique $L_{WA}$	< 109,6 dB(A) K= 3 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique $L_{PA}$	< 96,6 dB(A) K= 3 dB(A)
 Accélération	2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
 Classe de sécurité	Classe I
 Diamètre de la lame	200 mm
 Épaisseur max. des dents	2,4 mm
 Épaisseur max. de la lame	1,35 mm
 Profondeur de coupe max.	43 mm à 90° 27 mm à 45°
 Alésage	16 mm
 Coupes en biais	0 - 45°
 Diamètre de l'adaptateur pour aspirateur	40 mm

## **7. GARANTIE**

---

Ce produit a été vérifié avec le plus grand soin avant de quitter l'usine et bénéficie, pendant trois ans à compter à partir de la date d'achat, d'une garantie de réparation gratuite en cas de défaillance due à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages provoqués par l'usure normale, la surcharge ou la négligence. Le ticket de caisse tient lieu de garantie. Le fournisseur se réserve le droit de décliner toute responsabilité si des tiers ont effectué des réparations. Aucun dommage-intérêt ne pourra être réclamé en cas de dégât de la pièce à travailler ou de blessure de l'utilisateur de l'outil.

## **8. DÉCLARATION CE**

---

Intergamma B.V. déclare par la présente que l'appareil satisfait aux dispositions des directives:

Produit:	Scie sur table ZB-200
2006/42/CE	directive machines
2014/30/UE	EMC
2011/65/UE	RoHS

et est conforme aux normes:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-3-1:2014/A11:2017  
AfPS GS 2019:01 PAK  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Leusden, janvier 2020



F.P. Jelier

### **GAMMA**

Postbus 100  
3830 AC Leusden  
Pays-Bas

**[www.gamma.be](http://www.gamma.be)**